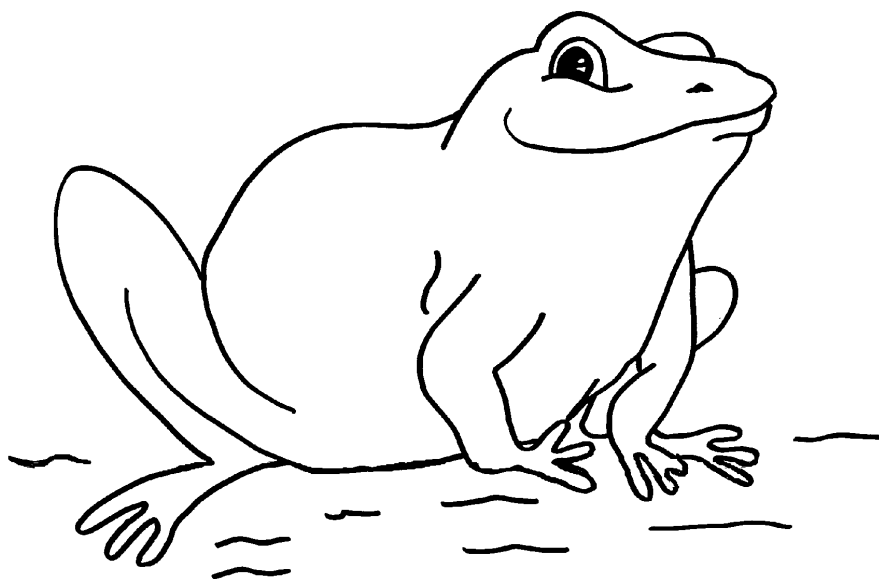


Katak, tukang omong bésar



UBB Seri Pelangi Bahasa Kupang A-08

Bahasa Kupang

Katak, tukang omong bésar

Berdasarkan cerita yang ditulis oleh: *David Wakefield*
Yang membuat gambar buku asli: *Carole Spaeth*
Penerjemah bahasa Kupang: *June Jacob & Charles Grimes*

Seri Pelangi Bahasa Kupang A-08
Unit Bahasa & Budaya (UBB)

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Judul: ***Katak, tukang omong bésar***
Seri Pelangi Bahasa Kupang: A-08

Judul asli: *The big mouth frog*

Berdasarkan cerita yang ditulis oleh: *David Wakefield*

Yang membuat gambar buku asli: *Carole Spaeth*

Penerjemah bahasa Kupang: *June Jacob & Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri Pelangi UBB:

Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;

Dra. June A. Jacob, MA;

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini:

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD

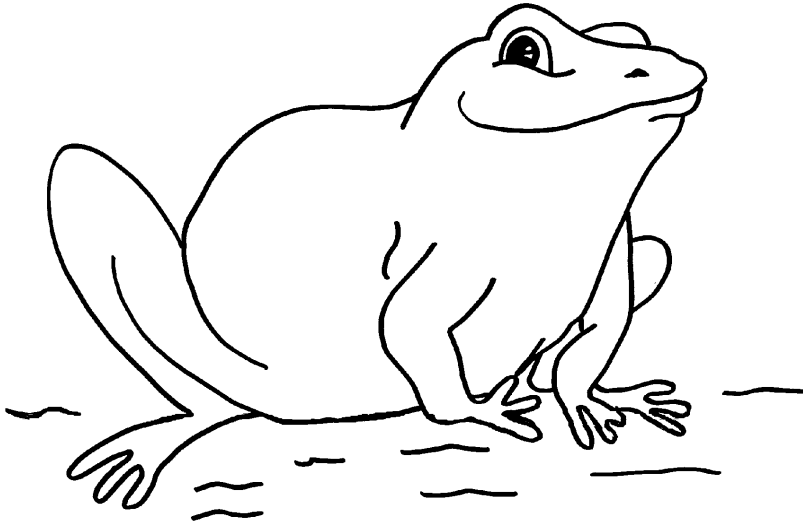
Dra. June A. Jacob, MA

Copyright © 2009, 2016, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh
Unit Bahasa & Budaya (UBB), Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang,
NTT, Indonesia.

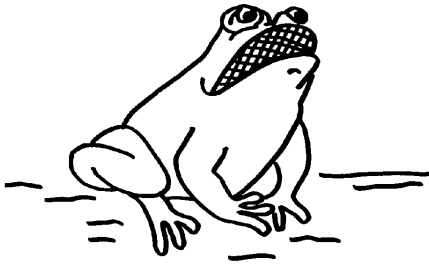
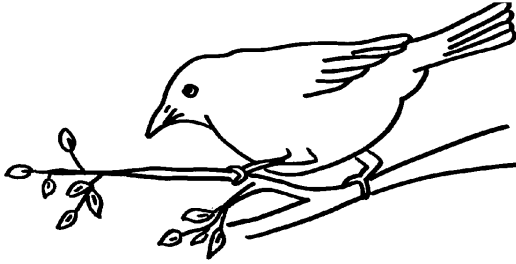


You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

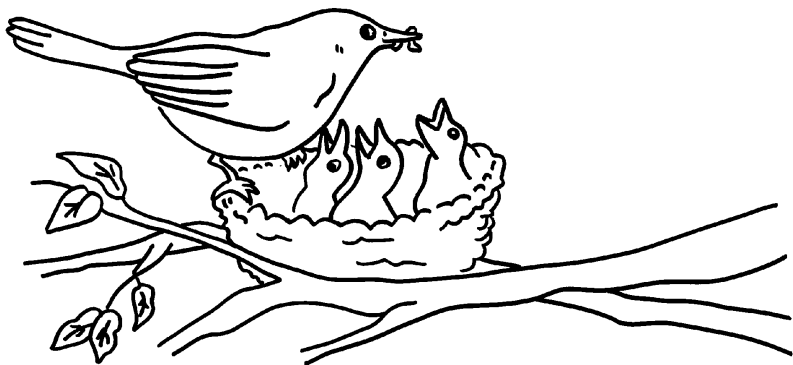
Hak cipta buku acuan ©1992 dipegang oleh Curriculum Development Division Language & Literacy Section or Literacy & Awareness Secretariat, Papua New Guinea Dept. of Education.
Dipakai atas izin.



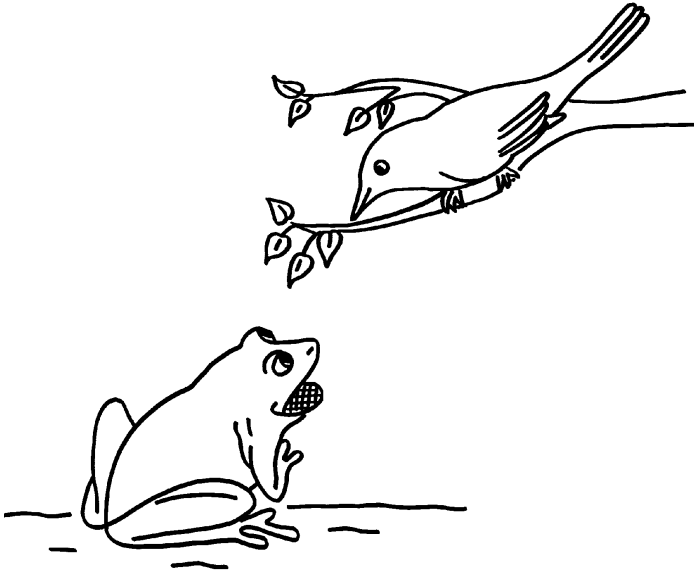
Satu kali, ada katak tukang omong bésar satu. Dia putus ko mau pi jalan kuliling pi dia pung kawan binatang dong. Te dia mau tanya, “Kira-kira bosong kasi makan bosong pung ana deng apa?”



Ais dia pi tanya sang
burung mae kata, “Mama
burung! Lu kasi makan lu
pung ana dong deng apa?”



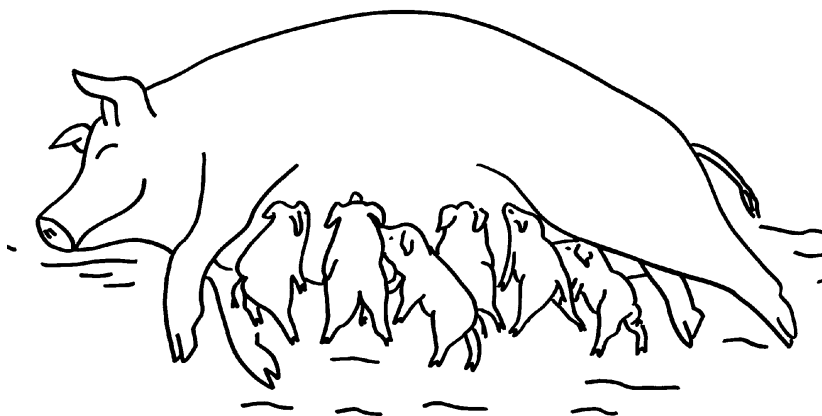
Ju burung mae balas bilang, “Beta kasi makan beta pung ana dong deng sarangga sa.”



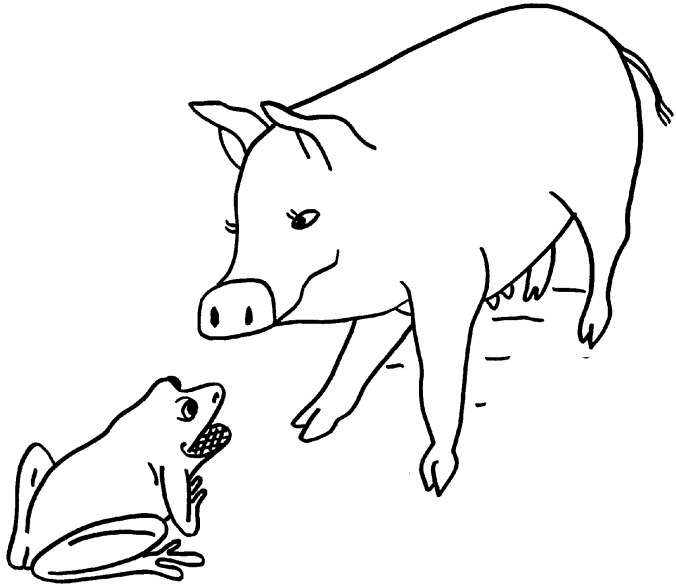
Ju katak tukang omong
bésar omong deng mulu
tanganga bilang, “We,
bagitu, ko?”



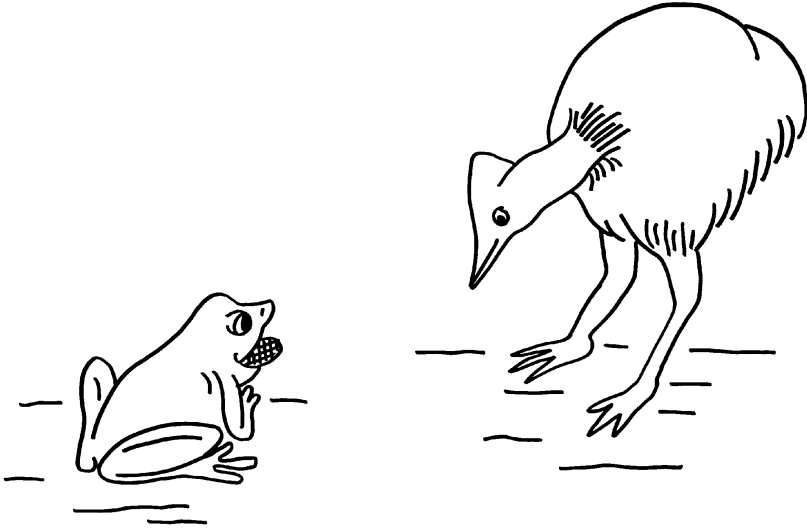
Ais itu katak pi tanya sang babi mae kata, “Mama Babi! Lu kasi makan lu pung ana dong deng apa?”



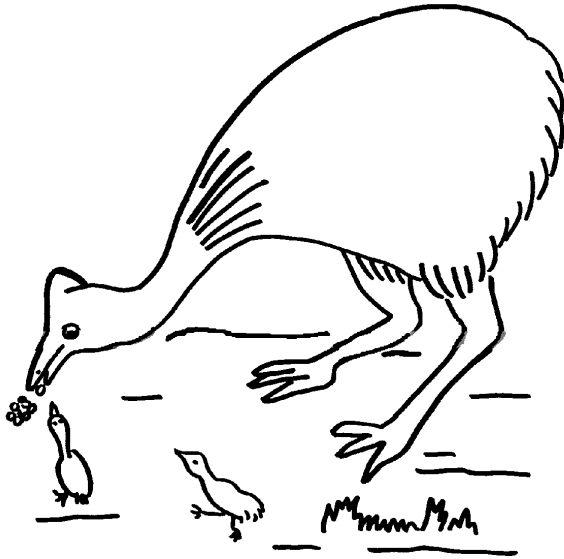
Ju babi mae balas bilang,
“Beta kasi makan beta
pung ana dong deng susu
sandiri sa.”



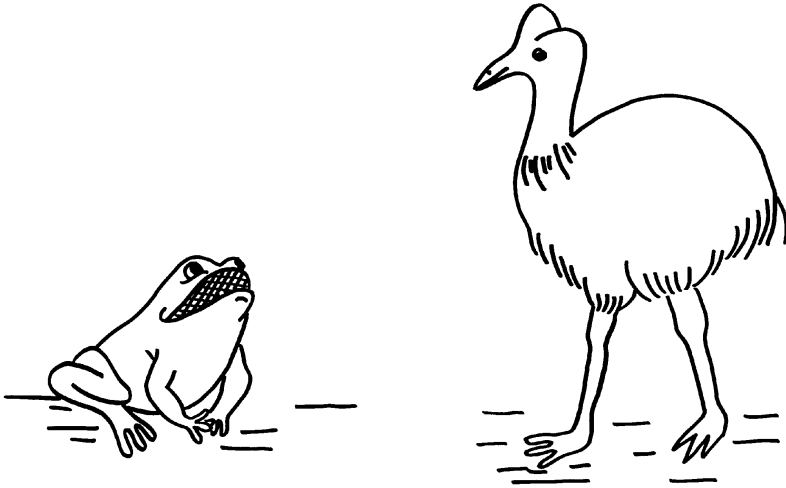
Ju katak tukang omong
bésar omong deng mulu
tanganga bilang, “We,
bagitu, ko?”



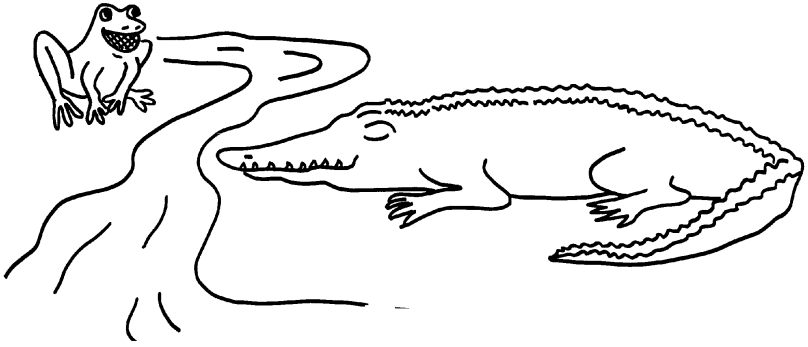
Ais itu katak pi tanya sang kasuari mae kata, “Mama Kasuari! Lu kasi makan lu pung ana dong deng apa?”



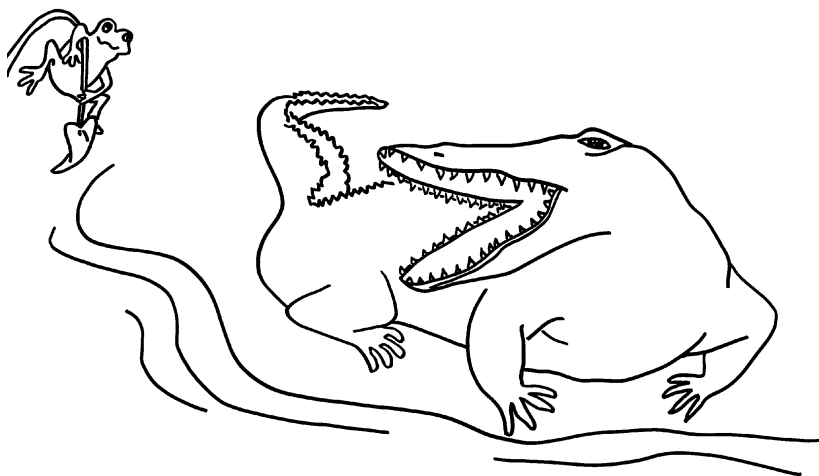
Ju kasuari mae balas bilang, “Beta kasi makan beta pung ana dong deng buah-buah sa.”



Ju katak tukang omong
bésar omong deng mulu
tanganga bilang, “We,
bagitu, ko?”

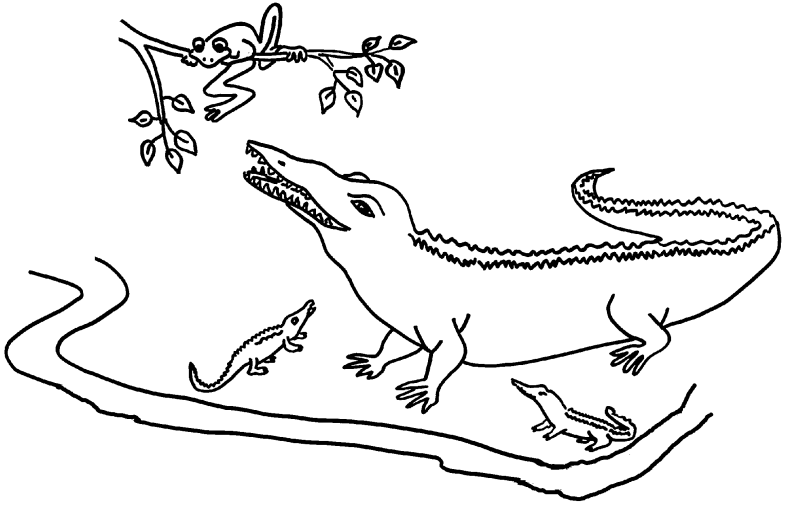


Ais itu katak pi tanya sang
buaya mae kata, “Mama
buaya! Lu kasi makan lu
pung ana dong deng apa?”



Waktu itu buaya lia sang
katak tukang mulu bésar,
ju dia sanang mati pung.
Ais dia buka lebar-lebar
dia pung mulu bilang,
“Aaah!”

Lia buaya pung mulu
bagitu ju, katak jadi taku
mau mati!



Ju buaya mae balas bilang,
“Beta kasi makan beta
pung ana dong deng katak
tukang mulu bésar dong.”



Ju itu katak tukang omong
bésar omong deng mulu
kici bilang, “We, bagitu,
ko?”

English: *The frog with the big mouth*

p.1: One time there was a frog with a big mouth/a frog who liked to brag. He decided to go around to his animal friends. He wanted to ask them, “What kinds of things do you feed your children?”

p.2: So he went and asked the female bird, “Mother bird! What do you feed to your children?”

p.3: The female bird answered, “I just feed my children insects.”

p.4: Then the frog with the big mouth said with his mouth wide open, “Oh, is that it?”

p.5: Then the frog went and asked the female pig, “Mother pig! What do you feed to your children?”

p.6: The female pig answered, “I just feed my children my own milk.”

p.7: Then the frog with the big mouth said with his mouth wide open, “Oh, is that it?”

p.8: Then the frog went and asked the female cassowary, “Mother cassowary! What do you feed to your children?”

p.9: The female cassowary answered, “I just feed my children various kinds of fruit.”

p.10: Then the frog with the big mouth said with his mouth wide open, “Oh, is that it?”

p.11: Then the frog went and asked the female crocodile, “Mother crocodile! What do you feed to your children?”

p.12: When the crocodile saw the frog with the big mouth, she opened her mouth very wide, saying, “Aaah!”

Seeing the crocodile's mouth like that, the frog became very afraid.

p.13: The female crocodile answered, “I just feed my children frogs with big mouths.”

p.14: So the frog with the big mouth spoke with a very small mouth saying, “Oh, is that it?”



 *Let's grow a library*
Bloom